"MALDONADO" EL EDITOR DE LOS EXITOS PRESEN



"EL YARAVI" de Manuel Domingo Pantic

"CANTARES AREQUIPEÑOS"

por Benigno Ballón Farfá

EDITORIAL MUSICAL

"MALDONADO"
PASAJE CORREO 6 - TELEFONO 34214

DERECHOS INTERTACIONALES ASEGURADO

1540



1940

15 DE AGOSTO



Dedico esta obra a la memoria de mi inolvidable padre Sr. MANUEL ROBERTO BALLON

Benigno Ballón Jarfán.

"MALDONADO"

PASAJE CORREO 6 - LIMA - PERU SOUTHERN MUSIC PUBLISHING CO., INC. 1619 BROADWAY - NEW YORK, N. Y.

Mariano Melgar

Poeta Músico y Guerrero arequipeño. Creador del Yaraví y considerado como el más genuino espíritu latino-americano de su época. Vibró robusta y sentimentalmente en su juventud y antes que ella terminara, amó ran apasionadamente a su dama y a su patria que rindió su vida por ambas, sufriendo el glorioso martirio de Umachiri.







Benigno Ballón Farfán

Compositor arequipeño de recia envergadura musical, quien ha realizado el milagro de catalogar los más hermosos Yaravíes de Melgar y escribirlos en su más pura y romántica verdad.

Contiene:

		Página
1DELIRIO	Yaravi	6 - 7
2NATIVIDAD DEL ALMA	Marinera	8 - 9
3RUEGOS	Yaravi	10 - 11
4CHOLITA CANDARAVEÑA.	Huayno	12 - 13
5PICANDO LA FLOR	.Yaraví	14 - 15
6DESPEDIDA	Yaravi	16 - 17
7LA BENITA	Pampeña	18 - 19
8RESOLUCION	.Yaraví	20 - 21
9DUEÑO INHUMANO	.Yaravi	22 - 23
10AMOR INFAME	.Yaraví	24 - 25
11POR HAY PAMPAS	Yaraví	26 - 27
12LA TRAIDORA	Marinera	28 - 29



0

MUSICA MELGARIANA

MARIANO MELGAR, el poeta arequipeño de más tierna inspiración lírica, tiene el extraordinario privilegio de ser el creador de la música mestiza americana.

Poco se ha enjuiciado este legítimo mérito del lírida guerrero; pero es evidente que las melodías de su música, (más directamente el Yaraví), constituyendo en su tiempo, una innovación que señaló el nacimiento de la música vernácula peruana, y con ella la de las nuevas generaciones de América.

Antes de Melgar, no se había definido una melodía netamente mestiza; diremos, la música de los nuevos americanos; puesto que los antiguos, o sea las generaciones autóctonas, tenían otros rítmos y tónica musicales. Los españoles aportaron su música vigorosa y jocunda, rica en matices y fuerte en emotividad. Más ninguna de las dos; ni la autóctona, en decadencia por razón de la conquista; ni la española, por estridente en el medio americano, podían significar la emoción lírica de la raza que acababa de forjarse en el Continente.

Tenía forzosamente que producirse la expresión musical de la nueva raza; más propiamente, de la sub-raza, que el engendro indo-español implantó con caracteres definitivos en las entrañas de América.

Fué en este interregno de la civilización continental, que surgió la música de Melgar, con caracteres precisos no solo de modalidad vernácula, sino de emoción genuina del espíritu que se había forjado. Era el sentimiento del nuevo Hombre de América.

He ahí el verdadero e indiscutible mérito de la música Melgariana, la que tuvo su gloriosa gestación en la tierra que presentaba justamente las características telúricas que su emotividad reclamaba.

Diremos que esa música nació en su ambiente; entre las almas cholas, con emociones aborígenes y vibraciones españolas. Entre almas tiernas y nervios bravíos. Era la sacrosanta navidad del sentimentalismo latino-americano.

Melgar fué el agente imponderable de esa producción. Su sangre mestiza supo aflorar en música dulce y sentimental, tal cual brotan los manantiales de aguas claras en la eglógica tierra mistiana.

Como se ha hecho con las melodías de los países de más rica contextura musical, en el Perú recién comienza a hacerse música melgariana, y este álbum de Benigno Ballón Farfán, es un primer baluarte para la obra que tiene que realizarse en tal sentido.

Todavía espera Melgar la glorificación de su espíritu, mediante las grandes composiciones que la emotividad de su música tiene que inspirar a los artistas del porvenir. Espera el númen prodigioso que habrá de convertir esos Yaravíes en la imponente voz vernacular de América.

En el Cuarto Centenario de la fundación española de Arequipa 1540 - 15 agosto - 1940

Alfredo Arispe A.

DELIRIO

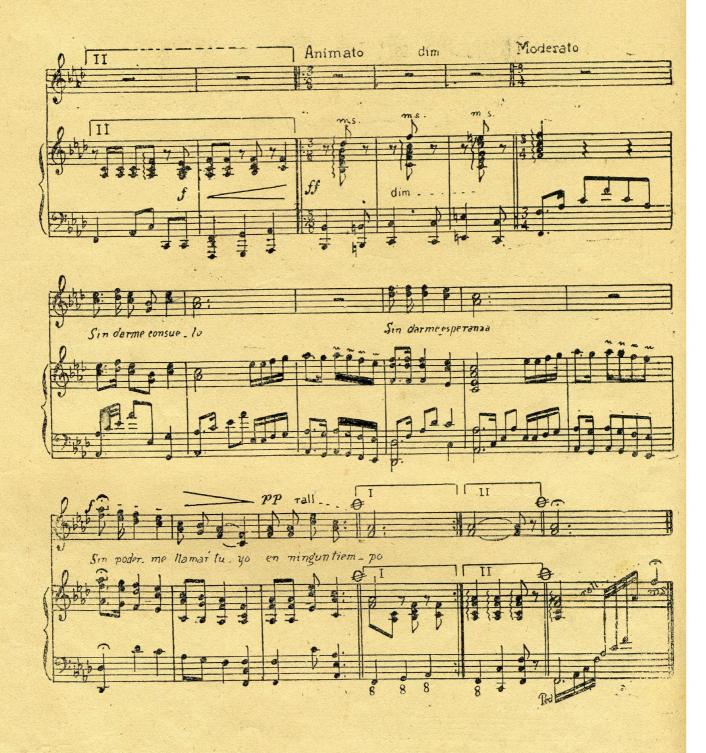
Yaraví Arequipeño

De Mariano Melgar

Arreglo de Benigno Ballón Farfán



Unico Editor Autorizado para et Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Eights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.

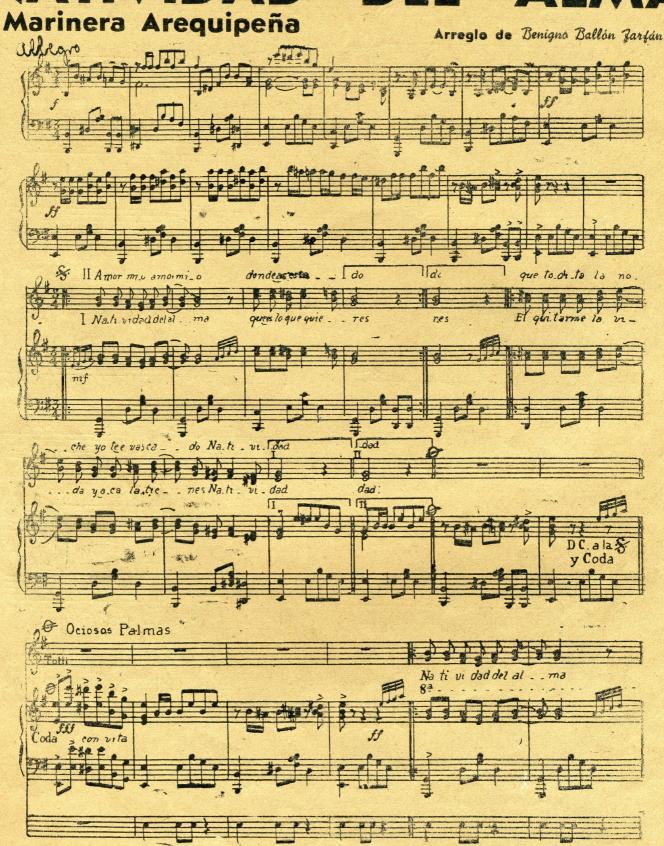


DELIRIO

Dime mi bien hasta cuando ¡Ay mi dueño! He de tener que agotar Mi sufrimiento.

Sin darme consuelo Sin darme esperanza Sin poder llamarme tuyo En ningún tiempo.

NATIVIDAD DEL ALMA



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París - Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved, Including the right of Public Performance For Profit.



Natividad del alma Que es lo que quieres? El quitarme la vida? ¡Aquí la tienes! Natividad. (2 veces)

A la mar, a la mar Soy marinero me voy A la mar Amor mio, amor mio,
Donde has estado
Que todita la noche
Te he buscado, Natividad,
Natividad del alma
Que cuento es este
Que uno tiende la cama
Y otro se acueste. Natividad.

A la mar, a la mar Soy marinero y me voy A la mar.

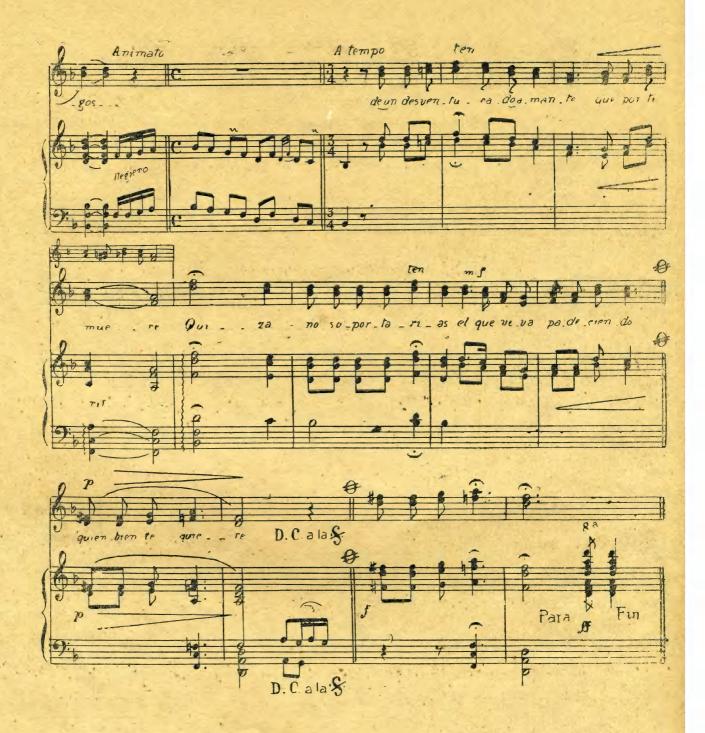
(2 veces)]

RUEGOS

Yaraví Arequipeño



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. V.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — Sau Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved, Including the right of Public Performance For Profit.



RUEGOSS

Si atendieras a los ruegos

De un desventurado amante

Que por tí muere,

Quizá no soportarías

El que viva padeciendo

Quien por tí muere.

Cholita Candaraveña

Huayno

Por BENIGNO BALLON FARFAN



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved, Including the right of Public Performance For Profit.



Cholita Candaraveña

Cholita Candaraveña
Vamos al monte (bis)
Por la leña
Vamos al monte
Por la leña

ESTRIBILLO:

¡Ay Amor! ¡Ay Amor! Tử "nomás" tienes la culpa Tử "nomás" tienes la culpa (2 veces) A "naide" "e" querido y quiero Con el extremo que a tí (bis) Y aunque me cueste la vida Yo "teide" querer a tí. (bis)

ESTRIBILLO:

¡Ay Amor! ¡Ay Amor! Tú "nomás" tienes la culpa Tú "nomás" tienes la culpa

(2 veces) ...

Cholita Candavareña En "vela" dame un besito (bis) Para que de esta manera Sellemos nuestro amorcito (bis)

ESTRIBILLO:

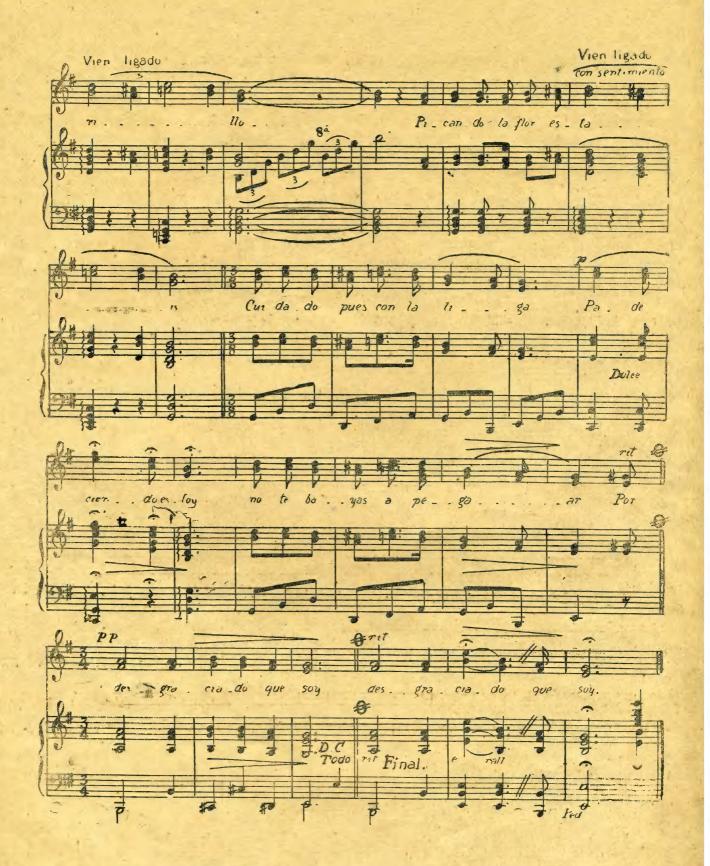
¡Ay Amor! ¡Ay Amor! Tu "nomás" tienes la culpa Tu "nomás" tienes la culpa.

(2 veces)

Pág.



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway. New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured. All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.



PICANDO LA FLOR

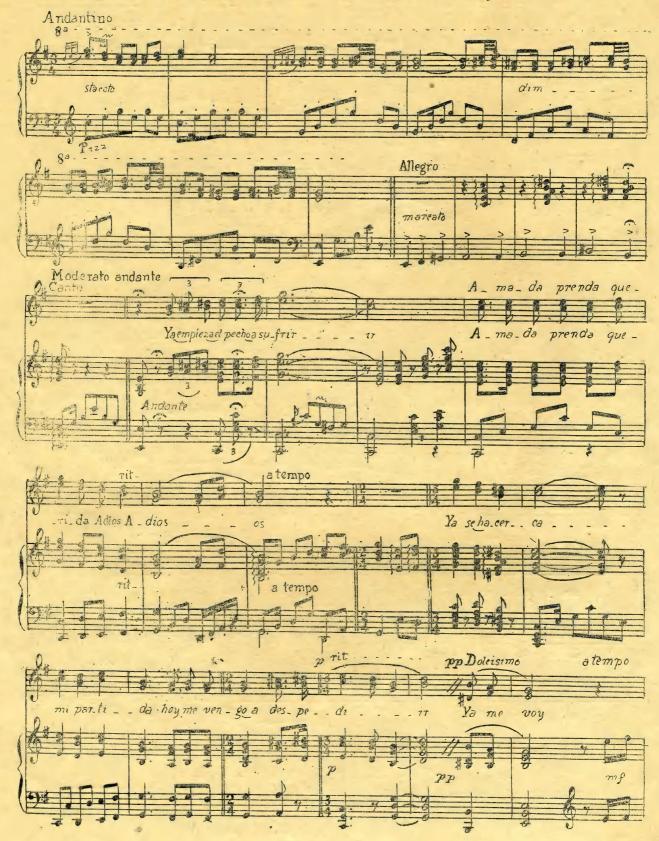
Trabajos estoy pasando Padeciendo estoy Por la mayor tiranía Por desgraciado que soy. Pajarillo Picando la flor estáis

Cuidado pues con la liga Padeciendo estoy. No te vayas a pegar Por desgraciado que soy Desgraciado que soy.

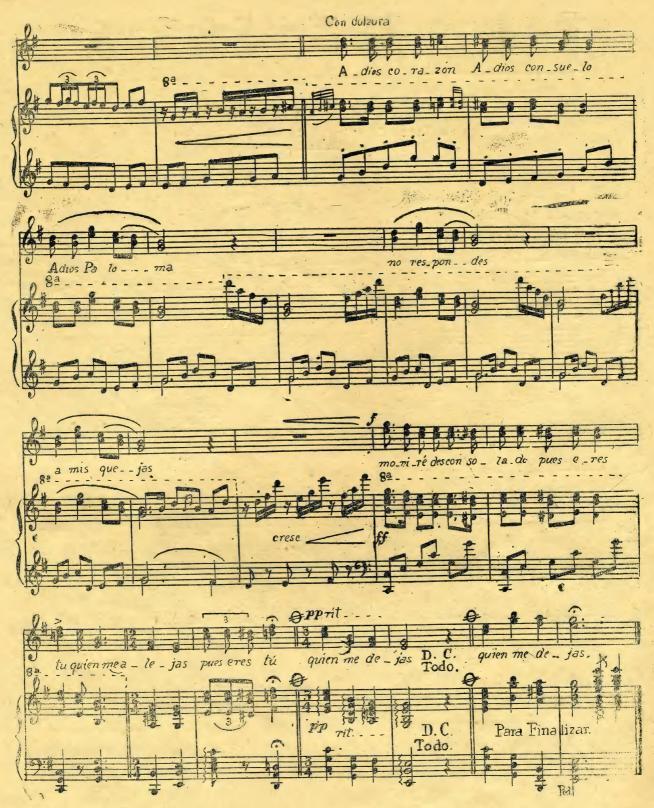
DESPEDIDA

Yaraví Arequipeño de Mariano Melgar

Arregio de Benigno Ballón Jarf



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO. Pasaje Correo 6, LIMA.
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured. All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.



DESPEDIDAJ



Ya empieza el pecho a sufrir Amada prenda querida Adiós.... Adiós Ya se acerca mi partida Hoy me vengo a despedir Ya me voy Adiós corazón
Adiós consuelo
Adiós paloma
No respondes a mis quejas.
Moriré desconsolado
Pues eres tú quien me alejas
Pues eres tú quien me dejas.
Quien me dejas.





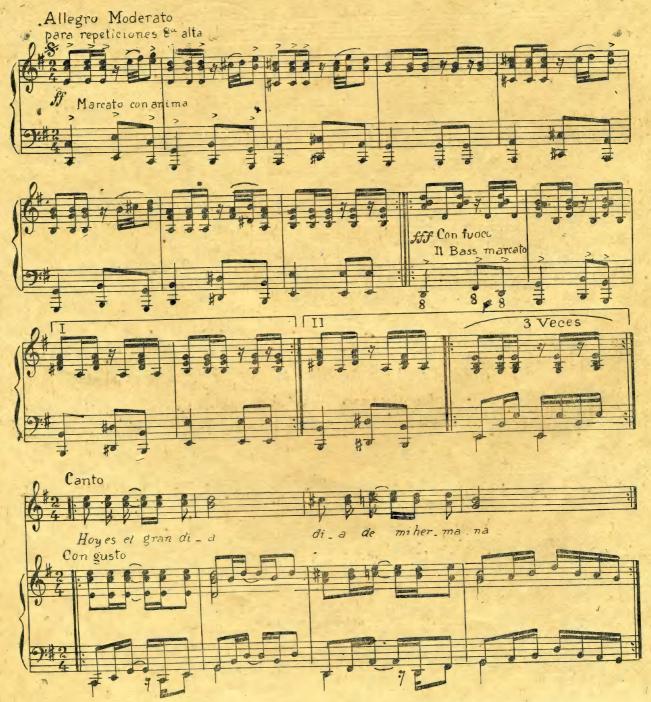
LA BENITA



Pampeña Arequipeña

De la Zarzuela "Ccala Calzón Sin Forro"

Letra y Música de BENIGNO BALLON FARFAN



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured. All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.



La Benita



Hoy es el gran día Día de mi hermana, Y hay que festejarla Con todita el alma.

Estribillo:

Todo es alegría Cantan los jilgueros El sol brilla más Por nuestra hermanita ¡ Viva la Benita!



RESOLUCION

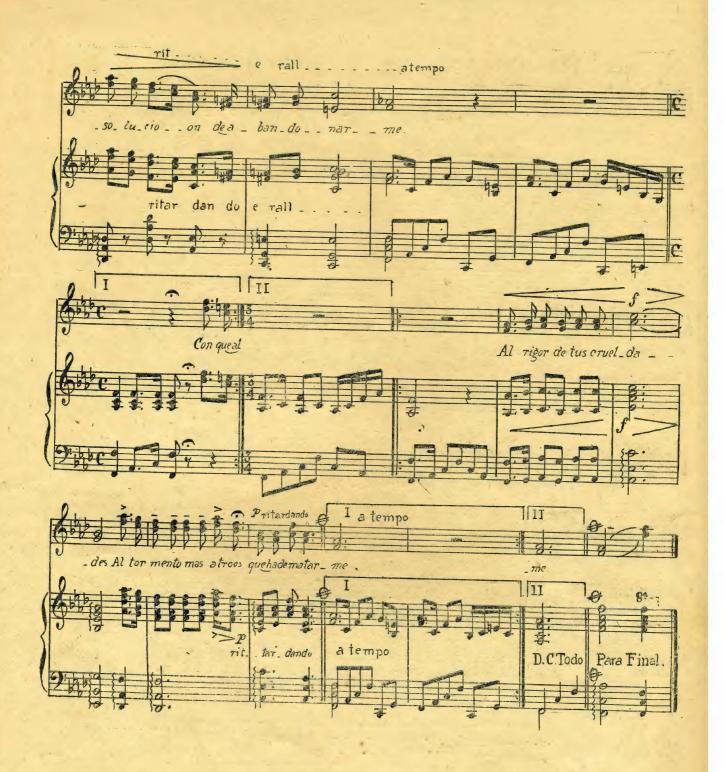
Yaraví Arequipeño

De Mariano Melgar

Arreglo de Benigno Ballón Farfán



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA.
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured. All Rights Reserved, Including the right of Public Performance For Profit.



~ Resolución ~

Con que al fin habéis tomado La fatal resolución de abandonarme Al rigor de tus crueldades Al tormento atroz que ha de matarme.

Dueño Inhumano



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved, Including the right of Public Performance For Profit.



- Dueño Inhumano

Dicen que me han de poner ¡Dueño inhumano!
Murallas para no verte.
¡Y este ha sido el pago!
Te vas Palomita
Y te vas

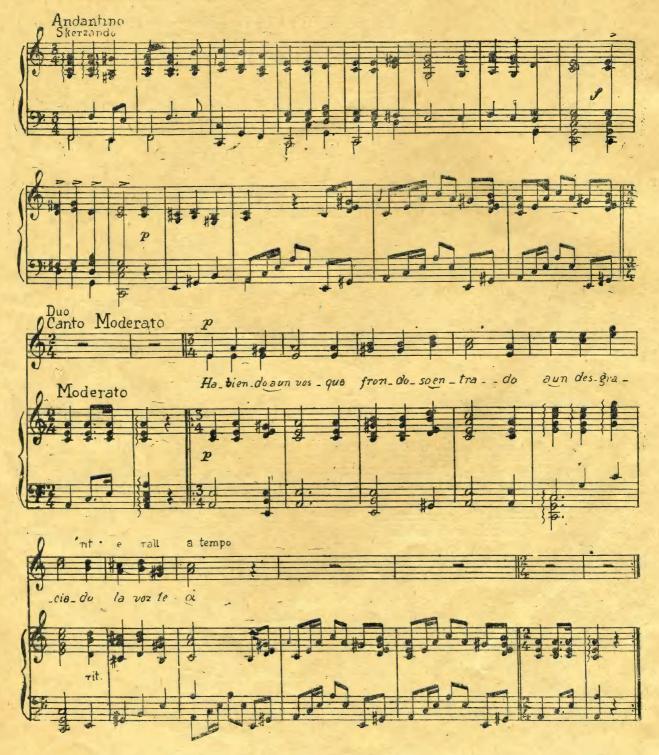
Me dejas Ilorando Y te vas No me tendrás voluntad Cuando has estado Buscando dueño ¡Ay! ¡Y este ha sido el pago!

AMOR INFAME

Yaraví Arequipeño (Dúo)

De Mariano Melgar

Arreglo de Benigno Ballón Farfán



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured. All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.



AMOR INFAME

Habiendo a un bosque frondoso Entrado un desgraciado, la voz le oi Que entre sus ayes y sus lamentos Con triste acento, cantaba así: Amor infame

Amor infame Dime hasta cuando Quieres cruel mando Tener en mí.

POR HAY PAMPAS

(Idilio Campesino)

- DUO MIXTO -

Letra de S. González

Original de Benigno Ballón



Unico Editor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit.



POR HAY PAMPAS

Mujer. — Donde vas cholito
Tan triste y callado
Y tan despacito
Tan desconsolado.

Hombre.—Voy por hay pampas
Tras de mi paloma
Por entre las malvas
De toda esta loma... (bis)

Mujer. — Y tu palomita
Por qué se habrá ido
Y echado a su cuita
De todo al olvido. (bis)

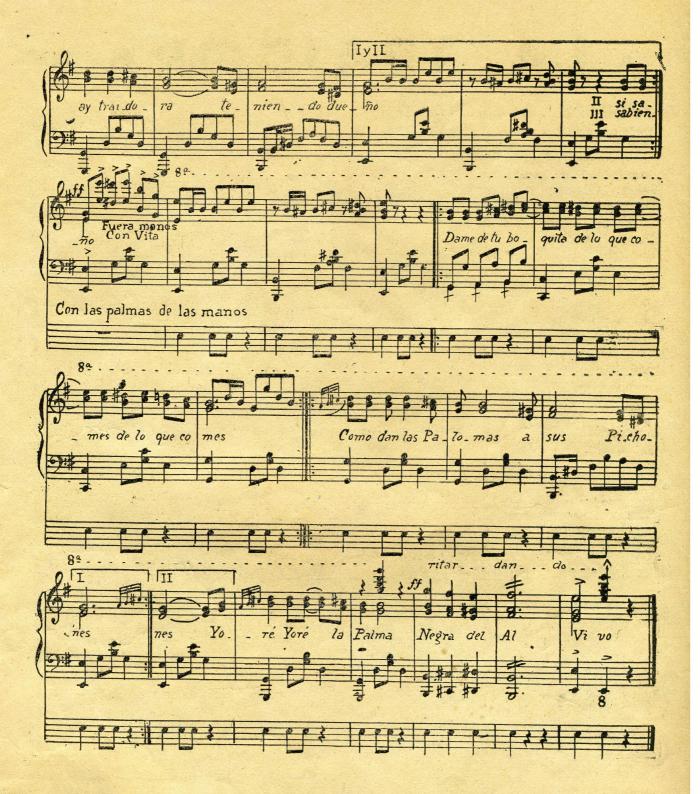
LA TRAIDORA

Marinera Arequipeña

Arregio de Benigno Ballón Jarfan



Unico Elitor Autorizado para el Perú: CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 6, LIMA:
Copyright 1940 by Southern Music Publishing Co., Inc., 1619 Broadway, New York, N. Y.
London — París — Barcelona — México City — Havana — Santiago de Chile
Río de Janeiro — Buenos Aires — San Paulo — Bogotá — Lima
International Copyright Secured, All Rights Reserved. Including the right of Public Performance For Profit,



LA TRAIDORA

Para que me acariciabas
Me acariciabas
Para que me acariciabas
Me acariciabas
¡Ay traidora!
Teniendo dueño
¡Ay traidora!
Teniendo dueño.

Dame de tu boquita
De lo que comes
De lo que comes.
Como dan las palomas
A sus pichones.
«Yoré» «Yoré» la Palma
Negra del Alma.

DELIRIO

YARAVI

Dime mi bien hasta cuando ¡Ay mi dueño! He de tener que agotar Mi su{rimiento.

Sin darme consuelo Sin darme esperanza Sin poder llamarme tuyo En ningún tiempo.



NATIVIDAD DEL ALMA

MARINERA

Natividad del alma Que es lo que quieres? El quitarme la vida? ¡Aqui la tienes! Natividad. (2 veces)

A la mar, a la mar Soy marinero me voy A la mar

Amor mio, amor mio,
Donde has estado
Que todita la noche
Te he buscado. Natividad.
Natividad del alma
Que cuento es este
Que uno tiende la cama
Y otro se acueste. Natividad.

A la mar, a la mar Soy marinero y me voy A la mar,

(2 veces).



THE STATE OF THE S

YARAVI

Si atendieras a los ruegos

De un desventurado amante

Que por lí muere,

Quizá no soportarías

El que viva padeciendo

Quien por lí muere.

Cholita Candaraveña

HUAYNO

Cholita Candaraveña
Vamos al monte (bis)
Por la leña
Vamos al monte
Por la leña

ESTRIBILLO:

¡Ay Amo:! ¡Ay Amor! Tu "nomas" tienes la culpa Tu "nomas" tienes la culpa (2 veces)

A "naide" "e" querido y quiero Con el extremo que a tí (bis) Y aunque me cueste la vida Yo "teide" querer a tí. (bis

ESTRIBILLO:

¡Ay Amor! ¡Ay Amor! Tù "nomas" tienes la culpa Tù "nomas" tienes la culpa (2 veces)

Cholita Candavarena En "vela" dame un besito (bis) Para que de esta manera Sellemos nuestro amorcito (bis)

ESTRIBILLO:

¡Ay Amor! ¡Ay Amor! Tú "nomás" tienes la culpa Tú "nomás" tienes la culpa.

(2 veces)



PICANDO LA FLOR

YARAVI

Trabajos estoy pasando Padeciendo estoy Por la mayor tiranía Por desgraciado que soy Pajarillo Picando la flor estáis

Cuidado pues con la liga Padeciendo estoy. No te vayas a pegar Por desgraciado que soy Desgraciado que soy.



D D E S P E D I D A III

YARAVI

Ya empieza el pecho a sufrir Amada prenda querida Adiós.... Adiós Ya se acerca mi partida Hoy me vengo a despedir Ya me voy. Adiós corazón
Adiós consuelo
Adiós paloma
No respondes a mis quejas.
Moriré desconsolado
Pues eres tú quien me alejas
Pues eres tú quien me dejas.
Quien me dejas.



LA BENITA

Pampeña Arequipeña

De la Zarzuela "Ccala Calzón Sin Forro"

Estribillo:

Todo es alegría Cantan los jilgueros El sol brilla más Por nuestra hermanita ¡ Viva la Benita!

Hoy es el gran día Día de mi hermana, Y hay que festejarla Con todita el alma.

Resolución

YARAVI

Con que al fin Habéis tomado

La fatal resolución de abandonarme

Al rigor de tus crueldades

Al tormento atroz que ha de matarme.

(2 veces)

Dueño Inhumano

YARAVI

Dicen que me han de poner ¡Dueño inhumano!
Murallas para no verte.
¡Y este ha sido el pago!
Te vas Palomita
Y te vas
Me dejas llorando
Y te vas
No me tendrás voluntad
Cuando has estado
Buscando dueño ¡Ay!
¡Y este ha sido el pago!

0

AMOR INFAME

YARAVI

Habiendo a un bosque frondoso
Entrado un desgraciado, la voz le oi
Que entre sus ayes y sus lamentos
Con triste acento, cantaba así:
Amor infame
Dime hasta cuando
Quieres cruel mando
Tener en mi.

POR HAY PAMPAS

YARAVI

- Dúo -

Mujer. — Donde vas cholito
Tan triste y callado
Y tan despacito
Tan desconsolado.

Hombre.—Voy por hay pampas
Tras de mi paloma
Por entre las malvas
De toda esta loma... (bis)

Mujer. — Y tu palomita
Por qué se habrá ido
Y echado a su cuita
De todo al olvido. (bis)

0

LA TRAIDORA

MARINERA

Para que me acariciabas
Me acariciabas
Para que me acariciabas
Me acariciabas
Me acariciabas
Ay traidora!
Teniendo dueño
Ay traidora!
Teniendo dueño.
Dame de tu boquita
De lo que comes
De lo que comes.
Como dan las palomas
A sus pichones.
«Yoré» «Yoré» la Palma
Negra del Alma.

Ediciones Musicales

"MALDONADO"

4 Pasaje Correo 6 - Teléf. 34214 - Lima

Adquiéralas:

En todas las casas de música; si tuviera dificultad en conseguirlas, solicitelas directamente al Unico Editor Autorizado CARLOS V. MALDONADO, Pasaje Correo 4 y 6 Lima, adjuntando el importe en estampillas o giro postal y las recibirá a vuelta de correo.

MUSICA SI ES UN ÈXITO ESTÁ EDITADO POR Maldonado Southern Music Publishing Co., N. Y. Pasaje Correo 6 - Telefono 34214 LIMA - PERU